

主題:「に対して」和「にとって」的差別? / A 跟 B 的語法解說/井上老師

## 目錄

1. 「に対して」的用法
2. 「にとって」的用法

### 【首先比較看看】

① あの先生は生徒に対してとても厳しい。(那個老師對學生很嚴格)

② 私にとって家族が一番大事です。(對我而言, 家人是最重要的)

#### 1. 「に対して」的用法

① 針對於～ / 名詞+に対して

→ あの先生は生徒に対してとても厳しい。(那個老師對學生很嚴格)

→ (私は) 政府に対して、不満を持っている。(我對政府有不滿)

② 相對於～ (對比) / 普通形+のに対して (名詞・形容詞動 +なのに対して)

→ 兄は背が高いのに対して、弟は背が低い。(相對於哥哥長得很高, 弟弟很矮)

→ 今日本は夏なのに対して、オーストラリアは冬です。(現在日本是夏天相對的澳洲是冬天)

### 【練習問題】

① 她對每個人很好

→ 彼女はみんなに対してやさしい。

② 對客人請用敬語

→ お客様に対しては敬語を使ってください。

③ 我爸很溫柔,相對的我媽很嚴格

→ 父は優しいのに対して、母は厳しい。

## 2. 「にとって」的用法

### ① 對～而言 / 名詞+にとって

- 私にとって家族が一番大事です。(對我而言, 家人是最重要的)
- この問題は子供にとって難しい。(這問題對小孩而言很難)
- あなたにとって仕事とは何ですか?(對你而言工作的意義是什麼?)

### 【練習問題】

- ① 對我來說時間最重要
  - 私にとって、時間が一番大切です。
- ② 對外國人來說學日文很難
  - 外国人にとって、日本語を勉強するのは難しい。
- ③ 對你來說,最重要的東西是什麼?
  - あなたにとって、一番大切なものはなんですか?

### 【総合練習】

- ① 政府は環境問題に(たいして・とって)、新しい政策を発表した。
- ② お肌に(たいして・とって)大切なのは睡眠です。
- ③ 私は台湾が好きなのに(たいして・とって)、妻は日本が好きです。
- ④ 彼は私の質問に(たいして・とって)、何も答えてくれませんでした。

### 【總結】

#### 1. 「に対して」的用法

- ① 針對於～ / 名詞+に対して
- ② 相對於～(對比) / 普通形+のに対して

#### 2. 「にとって」的用法

- ① 對～而言 / 名詞+にとって